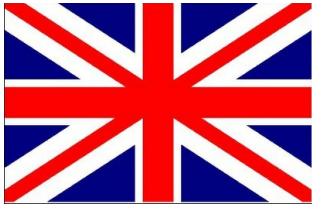


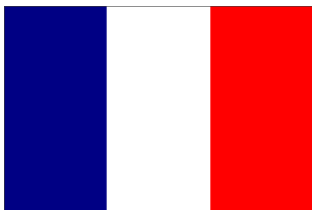
## The Chapel Bonajuto / Chapelle Bonajuto / Capilla Bonajuto



### The Chapel Bonajuto

The Chapel Bonajuto or “Salvatorello” is a church of the Byzantine period in Catania, built between the sixth and ninth century A.D. One of the few important and surviving buildings of the Byzantine age in Catania, the Chapel is located inside the Bonajuto baroque palace in via Bonajuto 7. It has a Greek cross and with a square plan, a dome and three apses (“cellae trichorae” or “church with a clover shape”) in the form similar the cuba Byzantine in Sicily. Today regards the level of the street it is 2 meters lower. The building, which later was enriched with medieval and fifteenth century testimonies, has escaped the various earthquakes that hit the city, including the devastating one in 1693. The Bonajuto family took possession of the Chapel from the fifteenth century and in the following century they established there their own residence. Until the Settlement of the Bonajuto family the Chapel was dedicated to S.S. Salvatore, denomination that probably maintained till the eighteenth century. In the eighteenth century when the chapel was redecorated and restored at the entrance, it was the destination of the journey of the French painter Jean Houel.

The chapel was restored by Paolo Orsi and Sebastiano Agati in the 1930s. Today the building is also the location for many public or private events: conferences, seminars, exhibitions and shows.



### Chapelle Bonajuto

La Chapelle Bonajuto ou du Sauveur est un édifice religieux d'époque byzantine de Catane, édifié entre le VIème et le IXème siècle après J.C. Un des rares édifices de premier plan qui reste de l'époque byzantine à Catane. La Chapelle se trouve à l'intérieur du palais baroque Bonajuto, 7 rue Bonajuto. Elle se présente sous forme de croix grecque avec un plan carré, une coupole et trois absides ("cellae trichorae" ou "église en trèfle"), de forme semblable à la "cuba" byzantine présente en Sicile. Aujourd'hui elle se trouve à environ 2 mètres sous terre. Le bâtiment, enrichi de témoignages du Moyen-Age et du quinzième siècle, a échappé aux différents tremblements de terre qui ont frappés la ville comme celui de 1693. La famille Bonajuto s'approprià de la Chapelle à partir du XVème siècle et elle en fit sa propre résidence le siècle suivant. Avant l'installation des Bonajuto, la chapelle était dédiée à SS. Sauveur, dénomination qui resta probablement jusqu' au XVIII siècle. Au XVIII siècle quand la Chapelle fut l'objet de restaurations et de restructurations de l'entrée, ce fut la destination de voyage du peintre français Jean Houel. La Chapelle a été restaurée par Paolo Orsi et Sebastiano Agati dans les années 30. Aujourd'hui la structure est le siège d'événements publics et privés: conférences, séminaires, et expositions.



### **Capilla Bonajuto**

La Capilla Bonajuto o del Salvatorello es un edificio religioso de época bizantina de Catania, construido entre los siglos VI y IX d.C. Uno de los pocos edificios relevantes de la época bizantina que quedan en Catania, la Capilla se encuentra en el interior del palacio barroco Bonajuto en la calle Bonajuto 7. Se presenta en cruz griega con planta cuadrada, cúpula y tres ábsides ("cellae trichorae" o "iglesia en forma de trébol") de forma similar a la cúpula bizantina presente en Sicilia. Hoy respecto al nivel de la calle se encuentra enterrada dos metros. El edificio, que está enriquecido de testimonios medievales y del cuatrocientos, se salvó de los daños producidos por los varios terremotos que arrasaron la ciudad de Catania y sobretodo del más devastador de 1693. La familia Bonajuto tomó posesión de la Capilla a partir del cuatrocientos y en el siglo siguiente edificó su propia residencia. Antes del asentamiento de los Bonajuto la Capilla estaba dedicada a SS. Salvador, denominación que mantuvo probablemente hasta el XVIII siglo. En el siglo XVIII cuando la Capilla fue restaurada en el ingreso, se convirtió en meta del viaje del pintor francés Jean Houel. La Capilla fue restaurada por Paolo Orsi y Sebastiano Agati en los años treinta. Hoy la estructura es también sede de eventos públicos y privados: conferencias, seminarios, exposiciones y muestras.

*Traduzioni a cura degli allievi dell'Istituto "Lombardo Radice" di Catania nell'ambito del progetto di alternanza scuola-lavoro concordato con l'Ufficio Turismo (Maggio 2016)*